

Lutuna Pii Temane Oko

*Elemeleke Balapi Balana Wanda Andopanepi,
Moapa Yuu Okona Atama Peaini-pia*

¹ Wamba Isatale yamena kinji mindi ata napeakola, yakamana akali kawane mindi ataka puato, Isatale yame yakama tane ando ataka peaini-pia. Oto okone angi, yuu okonena ulia nono andane wete mindi yae-pia. Juta yuu Beteleme tano okonena tane, akali mindi balana wetenepi, iwanane lapo towa Moapa kanditi okonena atama peaini-pia.

² Akali okone balana gene oko Elemeleke. Bala wetene okona gene oko Naomi. Balana iwanane oko lapona gene Malono, Kiline-la. Utupane yakama Epalata yame, Juta yuu okonena tano Beteleme ukusane ato epoto, Moapa yuu okonena ateaini-pia.

³ Moapa yuu okonena ateai-kola, Elemeleke bala omeae-pia. Omea-kola, Naomi bala iwanane okone lapo towa yakama angu ateaini-pia.

⁴⁻⁵ Yuu okonena atoto, matili bala iwanane oko lapomane Moapa wanda lapo kee leapele-pia. Wanda okone lapo liyambana gene Lutu, Opa-la. Utupane yakama ee ana payisapi mindi, yuu okonena peteai-kola matili iwana Malono, Kiline-lapi omeapele teke-pia. Naomi bala akalinipi, iwanane okone lapopi, utupane pitaka oma yake lea-kola, bala angu peteae-pia.

Naomi Lutu-la Beteleme Peke Leapele-pia

⁶ Matili Naomi bala Moapa yuu okona pituto aleya-kola, Akali Andane-to balana wandakali tupa moyoto, tomo kambua wete balana yuu okonena ika leakale lapia-kola, tomo nolane kambua eya leai-ko aleyae-pia. Ale wato, bala ayane wanda okone lapo towa Moapa yuu okone tepa alu, balana yuu tene okonena moyale mandeke peaini-pia.

⁷ Naomi bala ayane wanda okone lapo towa Moapa yuu okone tepa alu Juta yuu okona peke loyale asini peaini-pia.

⁸ Asininga poto Naomi-to wanda okone lapo lamawuato, liyamba angini towa pitima liyamba andaka peke lalapa leae-pia. Liyamba akalini omeapiapi okone lapo ondo wato, namba moyo pitipiapi wuane pua teke, Akali Andane okomane liyamba ondo wato moyo kui laya yakale.

⁹ Akali Andane okomane liyamba ondo wato moyo yola-kola, liyamba katulo akali waka poto, akali okone lapona andaka kuilo pitulu peyapi leae-pia.

Wuane lalu Naomi-to bala yamena mana mindi wato minoto, wanda okone lapo pulupa loto nunu lea-kola, wanda okone lapo mane ai andane loto,

¹⁰ jia, nalipa nimba yame ateyainga Juta yuu okonena atu makale leapele-pia.

¹¹ Wuane leapi-kola, Naomi-to namba wanane liyamba andaka peke lalapa leae-pia. Anu pi-akale liyambato namba watama epeyapipe. Nambato iwana mindilapo mandulu peke lolowa-kola okone lapo mane liyamba kee leakale nembo toto, liyambato namba watama epeyapipe.

12 Namba wanane lapo, liyamba andaka peke lalapa. Namba wanda miniyene peteyoko, nambato katulo akali waka mindi na-polopeya. Nambato andipa utulu oko angi teke akali waka mindina poto, iwana mindi lapo mande-wando,

13 okone lapo anda yakale, liyambato maliyo mee pitulu-peyapipe, jia katu-lo liyambato napitulu peyapipe. Akali Andanena tailene oko nambanga ika loto, andipa namba mino koyeya. Kenda pene nambanga epeya okomane liyambanga kendane epeya oko sia miniya, okonena nambato liyamba ondo wete eyo leae-pia.

14 Naomi-to wuane lea-kola, Lutu Opala, lapone teke, ai leapele-pia. Matili Opa-to nimba yuunga pupe loto, Naomi nunu lalu, bala andaka peke leae-pia. Tekeko, Lutu-to Naomi tepa naene minatawa mee atea-pia.

15 Lutu-to minatawa atea-kola, Naomi-to Lutu lamawuato, nimba akini Opa bala, balana yamepi, balana gote tupa ateyasinga pekeleya pua, nimba atu peke lalapa leae-pia.

16 Wuane lea-kola, Lutu-to Naomi lamawuato, nimbato namba tepa alu puu, lele oko kondi. Nimba pole tupana namba atu polopeyapa. Nimba pitule yuu okonena namba atu teke pitulu-peyapa. Nimba yame tupa namba yame teke atolo-peyai. Nimbana Gote okopi nambana Gote teke atolo-peyai.

17 Nimba omole yuu okonena teke namba omoto mali atokale. Omene mane angu nalipa tale pulupeyapa. Nambato nimba tepa alu mindisa pewando Akali Andane-to kenda pene andane wete mindi nambanga yata yakale leae-pia.

¹⁸ Lutu-to bala atu bakale-lo tai wete lea-kola, Naomi-to Lutu towa pii mindi lanapene kondayai-pia.

Naomi Ondopene Beteleme Peke Leane Oko

¹⁹ Okone lapo liyamba poto, Beteleme tano okona peke ayu leapele-pia. Pekayu leapi-kola, Beteleme tane wandakali pitaka mane moko-lo andeaini-pia. Andoto yuu okonena wanda peteaini tupamane wanda okone apiya, okone enene Naomi yape, api yape, laka peaini-pia.

²⁰ Wuane laka peai-kola, Naomi-to utupane lamawuato namba ando Naomi laka napene kondalapa leae-pia. Gote tai lene tupa pitaka yene oko mane namba mino koyapiane, tene okonena nambana gene oko Mata lalapa leae-pia.

²¹ Wamba nambato yuu oko tepa alu pewa okone-angi, mindi taka kambua yene pewane tekeko, andipa nambanga mindi taka yanapeya-kola, Akali Andane-to namba mee atu peke leya. Gote tai lene tupa pitaka yene oko mane namba mino koyoto mee atu peke leya okonena anu peakale namba ando Naomi-lo ee leayaipe.

²² Lasia bali dini yapepene oto okone tewa epea-kola, Naomi bala ayane Moapa wanda Lutu liyamba Moapa tepa alu Beteleme tano okonena pekaiyu leapele-pia.

Lutu-to Boasa Eenga Bali Dini Aiya Pulu Peane Oko

¹ Boasa bala Naomi akalini Elemeleke yame akali amango gene yene mindi yuu okonena ataeae-pia.

² Oto mindi angi, Lutu-to Naomi lamawuato, lasia katu puta pua mandu ateyai, ee tupana namba pokale konda leae-pia. Namba lasia ee okonena polowa-kola, piape akali tupa mane namba ondo wato katulo piape pi-leaindo, lasia yuunga tepaene yolane tupa nambato yapa-lo puta pua yatawakale. Wuane lea-kola, Naomito bala lamawuato ayane, okone katu-lo leleko nimbato wuane pipe leae-pia.

³ Lutu bala lasia ee okonena piape akali tupa masianga watama poto lasia dini itane towa yuunga tepa yaini tupa, yapa-lo puta pua ataeae-pia. Lutu-to, bala ayane Elemeleke yame tundupa mindiki Boasana eenga piape pua ateyo-lo nembo natene ataeae-pia.

⁴ Okone angi teke Boasa bala Beteleme ato balana piape akali tupa piape pua ateainga epoto, wua leae-pia. Otonga, Akali Andane yakama towa ateya, wuane lea-kola, utupane mane balana pii yano peyoto, Akali Andane-to nimba mo kui leakale teke leaini-pia.

Boasa-to Wanda Oko Api Yame Ateyape-lo Tipa Peane Oko

⁵ Boasa-to balana piape ando atalane akali bulupane okone tipa puato wanda oo epo ateyako api yamepe-lo tipa peae-pia.

⁶ Tipa pea-kola, ee ando atalane akali okone mane, wanda ateya oko bala Naomi towa ipupiapele, Moapa tane mindi ateya leae-pia.

⁷ Wanda okomane namba tipa puato, nim-bana piape akali utupa watama poto, lasia dini itane towa yuunga tepa olane tupa mo yake pua yatawakale okone katupe-lo namba tipa piya. Wanda oko mane upapitane piape angu puato, epapu wete, oto mialaini anda okonena aja oto mo peteyako.

⁸ Wuane-lo lamaya-kola, Boasa-to Lutu lamawuato namba wanane, nambato pii leyoko ale-aa. Nambana ee oko tepa alu, ee waka mindina nimba polene. Nambana piape wanda oo ateyai utupa towa nambana ee okona angu nimbato piape pua atape.

⁹ Nambana piape akali tupa aninga lasia mandu ate yaipe-lo andoto nambana piape wanda atolaini tupa towa pipe pua atape. Nambana piape akali tupa mane nimbanga mana koo mindi mina napeakale-lo nambato utupane lamayo. Nimba ipa nono peando, ipa nalaini sisopenenga wamba ambu yata apiani peteya tupana nape.

¹⁰ Wuane lea-kola, Lutu bala aiki lekawa tombawua loto, Boasa ando wua leae-pia. Namba, wanda yuu waka tane, anu piakale nimbato namba ando, namba towa mini epene paluto epele elepe leae-pia.

¹¹ Wuane lea-kola, Boasa-to pii okone yano peyoto wua leae-pia. Nimba akalini omea-kola nimbato nimbana wanda ayane towa mana minalene tupa wamba wandakali mane temane langipiai-kola, nambato ale awua. Nimbana, ayiane, angini, yuu-pi, utupane pitaka tepa alu, wandakali wamba lee-inga anda napelene tupana yuunga ipupi.

12 Isatale yamena Akali Andane Gote oko ateyanga nimba epele. Balana papakane pangosia nimba kuilo pitula yame peyo ando ateakale. Akali Andane-to nimbana mana epene minapi tupa andoto balato yole epene mindi nimba geakale. Balato mindi taka kambu nimba geakale leae-pia.

13 Lutu-to Boasa lamawuato wua leae-pia. Akali andane, nimba-to pii epene langele okone mane nambana yamapane moo tambo laya ele. Namba nimbana piape wanda epene peteyai okone-pene mindi jia tekeko, nimbana pii oko mane namba mino tai laya ele leae-pia.

14 Otonga ulia nalaini angi, Boasa-to Lutu lamawuato, nimba onga epoto betesa mindi tupa moto waene ipa okona ate-lo naa leae-pia. Wuane lea-kola, piape wandakali peteaini ongane, Lutu bala poto utupane towa atu peteae-pia. Petea-kola, Boasa-to lasia dini muti-lo yangene minditupa Lutu neakale mayae-pia. Laisa utupane ini ato katulo noo-embo yakola akenane yangi tepa yae-pia.

15 Lutu bala tomo noo koyo piyu, lasia dini itane towa yuunga tepa yane tupa yake puyale ika lea-kola, Boasa-to balana piape wandakali tupa lamawuato, wua leae-pia. Lasia dini itane towa yake pua yata olaini tupana mindi tupa yuunga tepa ene yolane tupa Lutu-to yapalo yake peando, yakamato bala loo yala olaini leae-pia.

16 Yakamato lasia dini itane towa yake pene tupana minditupa meakale yuunga aya-lo tepa alapape. Yuunga tepane tupa yapa-lo moo puta pula-kola yakamato yateka wato laiya lolaini leae-

pia.

Eenga Minditaka Peane Tupa Lutu-to Naomi Lamayae-pia

¹⁷⁻¹⁸ Lutu-to lasia dini puta pua yomowa atea-kola, ole leae-pia. Ole lene lasia imbuni angane tupa peyo papaka loto nuu andane mindina lasia utupane tumbi-lo manduyu Beteleme tano poto, bala ayane wanda okone andawa leae-pia. Andawa lalu, lasia akenane otonga noto mandeane tupa bala ayane mayae-pia.

¹⁹ Maya-kola, balana wanda ayane okone mane bala tipa puato, andipa nimbato lasia utupa aninga mandilipe. Akali api eenga nimba piape pulu pelepe-lo tipa peae-pia. Nimba moyo atalaya akali okone bala, Akali Andane-to moo kui laya yakale leae-pia. Wuane lea-kola, Lutu-to pii okone yano peyoto, akali Boasa lene mindina eenga pi-ape pua ata-lo leae-pia.

²⁰ Wuane lea-kola, Naomi-to, akali okone bala Akali Andane-to moo kui laya yakale leae-pia. Akali Andane-to wandakali omene, sakapi, utupane towa potomisa pii leyane tupa embesawa konda napiyaneko. Akali Boasa okone nanima yame tundupa mindiki oko, balato nanima katu-lo moyolo peya leae-pia.

²¹ Boasa-to pii mindi namba languto wua lala. Lasia dini tupa mandu koyo puato witi dini tupa tewa mandu koyo pulai angi kondola nimba nambana piape wandakali utupa towa atu pipe pua atalapape-lo langiya leae-pia.

²² Naomi-to bala ayane Lutu lamawuato, nimba akali waka mindina eenga piape pua atole-kola,

ee okonena piape akali atolaini tupane mane nim-banga mana koo minulaini nimba Boasa balana eenga piape wanda tupa towa atu piape pua atape leae-pia.

²³ Lutu-to Boasana piape wanda tupa towa atu atoto, lasia mandu koyo piyu, witi dini tupa mandulu tone puato mandu koyo peaini-pia. Bali witi utupane mandu koyo piyu bala ayane wanda okone towa atu peteapele-pia.

Boasa-to Mana Epene Miniane Oko

3

Naomi-to Lutuna Akali Mindi Aiya Pimayane Oko

¹ Oto mindi angi, Naomi-to Lutu lamawuato wua leae-pia. Ayane, nimba kui-lo pitula nambato nimbana akali mindi ayia pingukale leae-pia.

² Ayane, andipa nimbato ale-aa, piape wanda tupa towa nimbato piape pimawua atapi, akali Boasa bala nanima yame tundupa mindiki. Andipa utulu akali okone bala lasia taki loto, yata alaini ama okonena imbuni angane tupa peyo papaka lolo polopeya.

³ Andipa nimbato wasa-wasa kui-lo peyoto, wele tunduma epene piyane tupa ayia alu, tona epene tupa moo piyu, lasia taki-lo, yata alaini ama okonena nimba poto pitipe. Balato nimba pituleko andolane ando, topua pitipe. Bala, tomo ipapi ini nokoyo peakale nimba maliyo topua pitipe.

⁴ Tomo nalu, bala aninga paleyape-lo nimbato kuilo andape. Bala pangula ongane tengamane wete poto, balana kene yolane ongane palangisa minayu loto nimba palipe. Matili, wua pipe lo balato nimba langulu peya.

⁵ Lutu-to, pii okone yano peyoto wua leae-pia. Nimbato pipe lele pua nambato wuane pukale leae-pia.

Lutu-to Boasa Paleanga Tengamane Peane Oko

⁶ Naomi-to pipe leane pua Lutu bala lasia im-buni peyo papaka lalaini ama okona poto atae-pia.

⁷ Boasa bala, ulia ipa tupa nokoyo piyu, mini epene pelea-kola, lasia yata yaini mandaka on-gane bala poto palia-ondo yae-pia. Palia-ondo yakola, Lutu bala tengamane wete poto, Boasana kene yanenga palangisa minayu loto, paleae-pia.

⁸ Matili utulu tombene wete okona Boasa bala moo peke loto andea-kola, wanda mindi balana kene yanga palea-kola, andoto bala moko leae-pia.

⁹ Moko loto, nimba apipe-lo tipa pea-kola, namba nimbana piape wanda Lutu leae-pia. Nimba Elemeleke yame tundupa mindiki, nim-bato namba moyo ando atape peneko, nimbato namba keela leae-pia.

¹⁰ Boasa-to pii okone ale wato, wana Akali Andane okomane nimba moo kui laya yakale. Mana epene nimbato andipa minele oko mane, wamba nimbana ayane wanda oko towa mana epene mi-napi tupa sia miniya. Iwana patane minditaka kambua yenepi, yaa napenepi, ateyai utupanena

mindimane nimba kee leakale-lo nembo natap-iniya leae-pia.

¹¹ Wana, tano okona, wandakali pitakamanne nimba wanda epene mindi petele-lo andeyaiko, nimba yuku olene, nimbato lele pua nambato pukale leae-pia.

¹² Nimbato enene wete lele. Nimba akalini bala namba yame tundupa mindiki, nambato kuilo nimba ando atape pene. Tekeko balana tundupa mindiki wetete akali mindi ateya okone mane piape okone pipe-pene.

¹³ Andipa nimba onga piti. Anati upapene nambato akali okone tipa pulu pokale. Balato nimba kee loto moyo ando atokale leando, katu. Tekeko, balato jia leando nambato nimba kee loto moyo ando atokale. Akali Andane-to andeya-kola nambato enene wete leyoko. Waa leakale andipa nimba pangulu peke laa leae-pia.

¹⁴ Yuu waa-lo muna pea-kola, Lutu bala ika leae-pia. Ika lea-kola, Boasa-to bala lamawuato, nimba onga epoto paliliya-lo mindi mane andolaini andopupe leae-pia.

¹⁵ Boasa-to Lutu lamawuato, lasia mindi tupa gukale, lapo-lapo duni oko lapona kinimane dulillo minatawa-ata leae-pia. Boasa-to lapolapo okonena lasia 30 kg gaelo yataya-pia. Yata wato bala andaka awua peakale loto Lutuna kawanenga moo aiyamaiyu Boasa bala tanonga peke leae-pia.

Boasa-to Peane Tupa Lutu-to Naomi Lamayane Oko

¹⁶ Lutu bala andaka peke lea-kola, bala ayane wanda okone mane, namba wanane, nimba anu

pua pele-pe. Wuane lea-kola, Boasa-to peane tupa pitaka bala ayane oko lamayae-pia.

¹⁷ Namba ayane, nimba peteleyanga namba mee peke nalola nembo toto, Boasa-to lasia utupa mandu puu loto namba giya-kola, mandu epeyo leae-pia.

¹⁸ Wuane lea-kola, Naomi-to ayane, aki mindi nimbanga pulupeyape-lo nalipato nembo nateyapa tekeko mangene pula tupa andolanga mali yaa. Boasa bala mee ata napulu-peya. Jia. Piape okone baini kapoyale balato moo tika pulu peyako, leae-pia.

Akali Andane-to Naomi Moyane Oko

4

Boasa Bala Amene Towa Pii-lo Tika Peane Oko

¹ Wandakali amunguli piyaini tano asia lomba, ama okonena Boasa bala poto peteae-pia. Peteakola, Elemeleke yame tundupa mindiki akali okone bala epea-kola, Boasa-to amene, nambato pii ajako mindi nimba langukale nimba pitipakale onga ipu-lo ee leae-pia. Wuane lea-kola akali okone bala poto Boasa peteane ongane peteae-pia.

² Petea-kola, Boasa-to yuu okonena akali kawane paiyasa epeakale loto, yakama epoto pitiyapa lea-kola, utupane ongane peteaini-pia.

³ Peteai-kola, akali Elemelekena yame tundupa mindiki okone lamawuato, Naomi bala Moapa tepa alu peke loto peteya. Bala akalini Elemelekena yuu okone balana tundupa mindiki,

nalimbana mindi mane kambo mialapale-lo nembo teya leae-pia.

⁴ Okonena nambato nimba ini tipa peyo. Nimbato yuu okone kambokale nembo-tendo nimbato akali kawane oo peteayai tupana wenonga yuu okone kambokale-la, jia nimbato kambo miana pukale lendo, nambato kambo miana pukale-lo nanima yame wandakali ateyai utupa pitakana wenonga yuu okone kamba napukale-lo namba langule-kola nambato yuu okone kambo mokale. Anu peakale-pe, yuu okonena pii nalipato lo-tika pipe pene. Nimbato ini lole-kola namba nimbana masianenga atape pene. Boasa-to wuane lea-kola akali okone mane loto nambato yuu okone kambo mokale leae-pia.

⁵ Wuane lea-kola, Boasa-to wua leae-pia: Nimbato Naomi-na yuu okone kambo mole angi Moapa tane wanda yalo Lutu balapi molopele teke. Wuane pule okomane akali omene okonena yuu paluni okone bala yame tupana yamalupeya leae-pia.

⁶ Wuane lea-kola, akali okone mane loto, enene wete mindi taka utupane nambana tekeko, mindi taka nambana tupa andopane waka tupa towa tale pua mai napukaleko. Nambato katu-lo yuu okone kamba napukale. Andipa mindi taka utupane nimbana eyako nimbato kambo mia leae-pia.

⁷ Wamba Isatale yame tupa mane yuu-pi, mindi taka mindi akali mindi mauyale pii ini lo tika piyu yakamana sendolo yokoto mayiani mana mindi yalae-pia.

⁸ Akali okone mane mana okone wato minoto

balana sendolo yoko, Boasa mawuato, nimba tane yuu okone kambo mia leae-pia.

⁹ Wuane lea-kola, Boasa-to akali kawane peteaini tupapi, wandakali ateaini tupa pitaka lamawuato, Elemelekepi Kiline, Malonopi utupanena mindi taka tupa pitaka Naomi-to ando yatawa pitipiako. Andipa nambato utupane pitaka yakamana wenonga kambo meyo oko, yakama pitaka mane andeyai-koni leae-pia.

¹⁰ Andipa nambato yakamana wenonga pii mindi teke tako pua leyo. Moapa tane wanda yalo Lutu, Malono wetene oko nambato kee leyo, Malono balana yuu tene oko, balana paluni yolopeya. Bala yame tupamane yuu okone balana gene atene eyalo nembo tatawa atolo peyai. Andipa nambato peyoko yakamato andeyai-koni leae-pia.

¹¹ Wandakali peteaini tupapi, akali kawane yame utupane pitaka mane wua leaini-pia. Andipa nanimato andeyama, wanda oko bala nimba andaka epeya. Akali Andane-to Isatale yame nanimana wanda awuane, Liya, Lesolo-la yale guu laya ola-kola, Epalata yuu okona nimba akali andane gene yene mindi Beteleme tano okona atolopele.

¹² Akali Andane okomane andopane kambua liyamba gula-kola, nimba yame tupa gene andane yene nimba yumbane Juta, Tamala iwanane Petesha yame ateane pua atolopeyai leaini-pia.

Naomi Auwane Iwana Mindi Lutu-to Mandeane Oko

¹³ Boasa-to Lutu kee lea-kola, Akali Andane-to Lutuna ini moo tika peae-pia. Wuane pea-kola, balato iwana mindi mandeae-pia.

14 Wanda minditupa mane Naomi lamawuato, nanimato Akali Andane nimbana gene layu lama. Balato nimba angu pitula-lo ando kondanapeya. Jia. Nimba moyo ando atea kale nimba yumbane iwana mindi Akali Andane okomane nimba geya. Iwana okone bala Isatale yamena gene yene akali mindi atea kale leaini-pia.

15 Nimbana ayane okone mane nimba wayu mane wete epele eya-kola nimbato-pi, bala epele alane teke. Nimbato iwana yanasia mandipi-yale, epele-ene nimbana wanda ayane okonga eya okone mane utupane sia minapiyale. Tekeko, andipa balato iwana mandeya okomane nimba saka lee taya olo peke laya eya. Nimba mini yole okone angi, iwana okone mane moyo ando atolopeya.

16 Naomi-to andopane okone moto, yatawa peteae-pia.

17 Wanda yuu okonena mandaka peteaini tupa mane Naomi-to iwana mindi wamba opelo aiya leaini-pia. Wuane loto iwana okonena gene Opeta leaini-pia. Opeta-to Jesi mandeae-pia. Jesi-to Dapiti manda-kola, bala Isatale yamena kinji andane mindi atea-pia.

Utupane Kiji Dapiti Yumbane Yame

18-22 Petesa-to Esetone mandeae-pia. Esetone-to Lamo mandeae-pia. Lamo-to Aminatape mandeae-pia. Aminatape-to Nasono mandeae-pia. Nasono-to Salamone mandeae-pia. Salamone-to Boasa mandeae-pia. Boasa-to Opeta mandeae-pia. Opeta-to Jesi mandeae-pia. Jesi-to Dapiti mandeae-pia. Akali utupane

pitaka Petesana mandi-yene yumbane yame tupa
ateaini-pia.

IPILI NUTESAMENE
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Ipili Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen na sampela hap long Olpela
Testamen long tokples Ipili long Niugini

Copyright © 2008-2023 Bible Society of Papua New Guinea

® Faith Comes by Hearing

Language: Ipili

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files
dated 9 Oct 2023

5864307b-f60d-5b59-a38f-2ddd464ca545